LA NACION
BUENOS AIRES, DOMINGO 23 DE MAYO DE 1965

Imágenes del interior argentino

TUCUMAN

III. - El dique del futuro

Frente al enorme valle que se extiende hasta perderse de vista tratamos de imaginar lo que será el lago y nos resulta increíble, no ya que esa obra pueda realizarse, sino que se pueda aportar tanta agua como para inundar esa vastísima cuenca de 13 kilómetros de largo.

—Nos bastará una sola temporada de buenas lluvias, con el torrente que traerán los ríos de las montañas, para llenar el embalse —nos aseguran, sin embargo.

La naturaleza, según parece, está bien dispuesta a completar las obras de El Cadillal, y eso es primordial tratándose de algo tan dependiente de ella como un dique.

El hombre también está haciendo todo lo posible. Las primeras piedras se colocaron el 16 de enero de 1962, y actualmente 800 personas trabajan, en tres turnos, las 24 horas del día. Con financiación inglesa, aún no se conoce el monto de los gastos, pero se los estima en alrededor de los 10 millones de libras esterlinas. Una fortuna, considerándolo fríamente, pero bien empleada si se tiene en cuenta los múltiples destinos que esperan a El Cadillal. Y no sólo por las gigantescas obras de riego proyectadas, que volverán fértil toda la seca zona que rodea al embalse. En los planos figura también una "usina" hidroeléctrica de 14.000 kilovatios y una magnífica urbanización turística de esta futura zona veraniega a tan sólo 25 kilómetros de la capital tucumana.

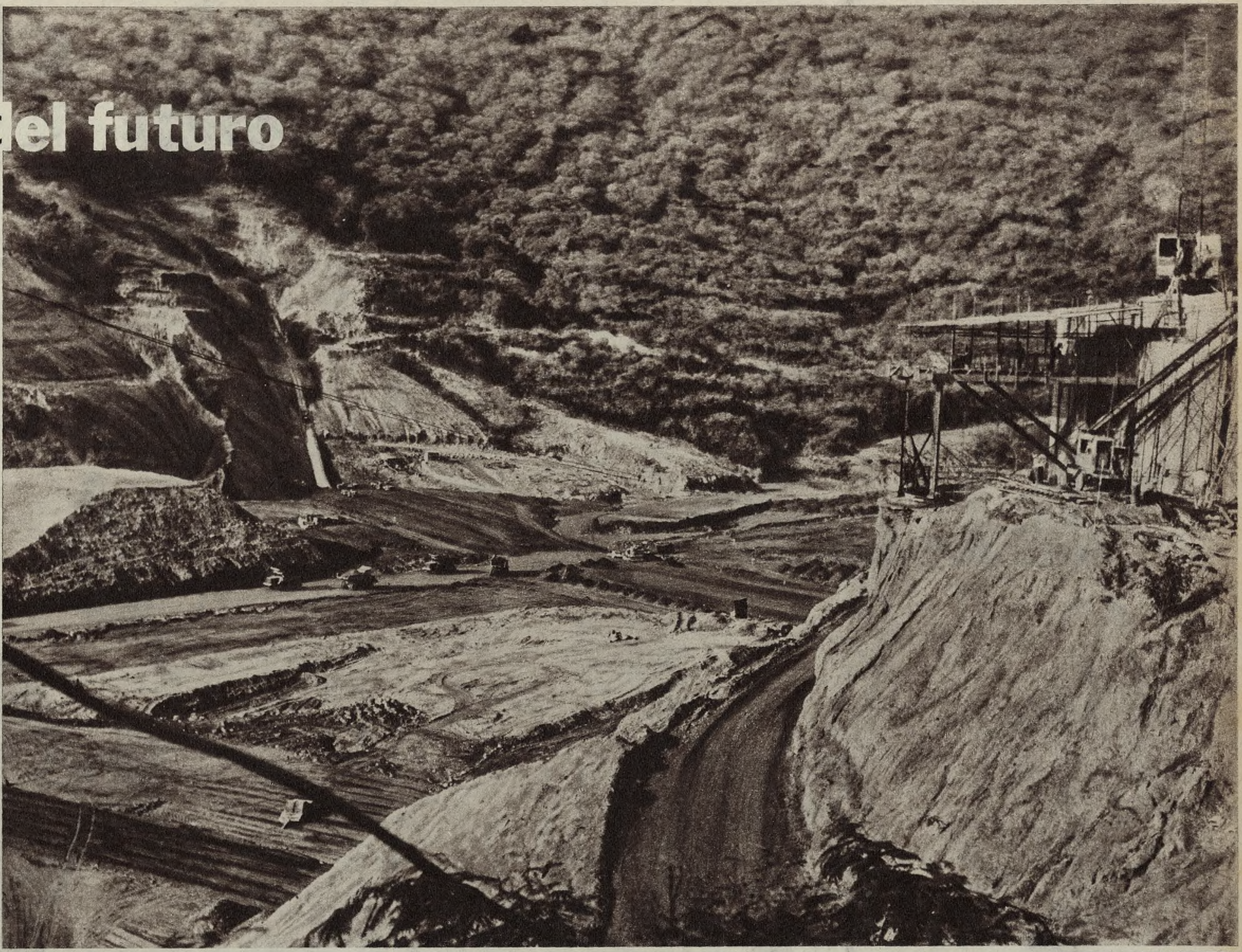
Se espera que todo estará listo para 1966. Para el 9 de julio si fuera posible, porque en esa fecha se celebra el baile de gala más antiguo y tradicional del país, el mismo que en 1817 festejó el primer aniversario de la Independencia. Y no hay que olvidar que en el 66 nos espera el otro sesquicentenario...

Para no dejar de cumplir con el plazo, los 28 camiones volcadores de 25 toneladas cada uno recorren las obras febrilmente y pasan y repasan sobre lo que será la presa principal para ir asentando las diferentes capas de tierra y piedras. Porque El Cadillal será un dique de los llamados *de gravedad*, que presentan resistencia al agua debido a su gran peso. Este sistema de diques es elástico, y soporta los leves movimientos sísmicos a los que siempre están sujetas las montañas. Lleva un núcleo impermeable de piedra muy fina y arcilla sostenido por toda una montaña artificial de tierra apisonada.

Frente a la presa principal el agua tendrá 60 metros de profundidad, y habrá que hacer otras tres presas menores para cerrar completamente el valle. Pero es la dura roca de la montaña la que se perfora para hacer los túneles, a dinamita, como si fuera una mina. Muy cerca del coronamiento del dique se ha abierto la válvula de seguridad, la que permitirá el desagüe en caso de inundaciones, ya que el agua nunca debe rebalsar en este tipo de diques. Y luego el gran túnel en forma de mano con cuatro dedos, cuyo caño principal tiene 6 metros de diámetro por mil metros de largo a través de la montaña. El túnel de servicio tiene 3 metros de diámetro y será utilizado para las obras de riego y las aguas potables, y el túnel de limpieza, de igual tamaño, tiene válvulas en la salida para regular la fuerza del agua.

Y mientras los trabajos avanzan aceleradamente, el dulce río Salí sigue su curso sin sospechar el primordial destino que le espera. Por ahora sus aguas oscuras sólo fueron desviadas y pasan rozando unas extrañas ruinas, que son las de un viejo amigo. Es el otro dique, hecho a principios de la década del 40, el Ambursen, de hormigón, que se rajó antes de ser inaugurado porque no pudo resistir el imperceptible desperezarse de los montes.

L. V.



A lo lejos pasan los camiones volcadores, de 25 toneladas cada uno, cargando el material para formar la presa principal de este dique de gravedad hecho como una gigantesca empalizada de piedra y tierra

Fotografías de LA NACION por Adolfo Romero

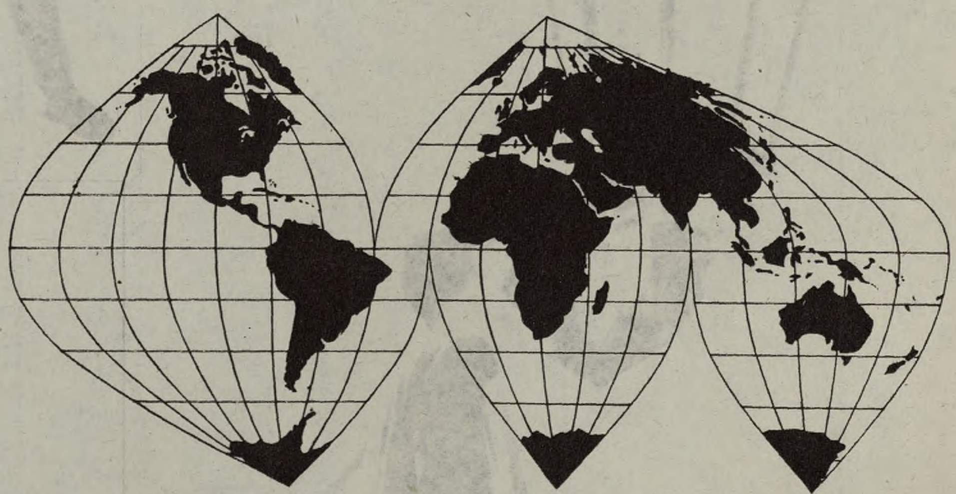
← Obreros especializados en perforaciones construyen el revestimiento de hormigón de uno de los tres túneles con que contará la nueva presa de El Cadillal

REGALOS DE BODAS
Platería - Porcelanas. Cristales importados y nacionales, provenientes de casamientos distinguidos, a precios de verdadera oportunidad. ESTAC. GRATIS
RIVADAVIA 3182 — 87-5908

Las casillas de los obreros han de desaparecer en cuanto se llame a licitación para limpiar el valle, porque todo ese terreno quedará posteriormente sumergido

El agua ya está como queriendo inundar el valle, cuya superficie tiene más de mil hectáreas. Las gigantescas obras de El Cadillal son llevadas a cabo por dos firmas inglesas, en base a documentación preparada por Agua y Energía

¿Por dónde piensa ir Vd. con su 2 CV?



nosotros ya lo probamos por aquí.

... en una vuelta al mundo de 100.000 kilómetros. A través de 50 países. Cruzando ocho desiertos. Cinco continentes fueron escenario de las pruebas a que fue sometido el 2 CV. Lo vimos sobre los territorios del Círculo Polar. También en las ardientes arenas del Sahara. En todo lugar donde el terreno exigía un automóvil "responsable", que no fallara, allí vimos un CITROËN 2 CV. Y ahora díganos... ¿por dónde piensa ir usted con su 2 CV?.

citroën 2 CV

Consulte al CONCESIONARIO CITROËN más próximo!

Canotier de visón obscuro con ala de la misma piel color blanco

Berthe

creó y realizó con mano experta
ese abrigo de piel
que destacará su elegancia
y revelará su buen gusto.

SANTA FE 1227

Maternity
alta costura en maternidad

Casa central
PARANA 1295 / 8o C - 42-9701
Boutique
GAL. SANTA FE / LOCAL 56
En Rosario
GAL. LIBERTAD / LOCAL 17

Vestido de noche con tapado haciendo juego en brocado laminado adornado con visón

Tapado de lana rústica muy gruesa con ribetes pespunteados →

Blusón de cabritilla cebrada con pechera cruzada formando cuello alto en tricot →

ELLOS Y Ban-Lon

CALIDAD CON "DOCUMENTO DE IDENTIDAD"
Exija la etiqueta que identifica telas,
prendas y artículos controlados por
Joseph Bancroft and Sons Co. U.S.A.

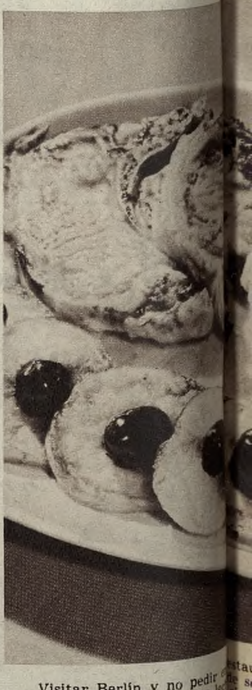
RADIUX S. A.

OFERTA DE LA SEMANA
TAPADOS Y 7/8 DE POTRILLO
TODOS LOS COLORES
10 % DESCUENTO
AMEZQUETA PIELES - Uruguay 1175 - Bs. As.

gary
Artículos para caballeros
SWEATERS con o sin mangas. CHOMBAS - REMERAS
DISEÑOS DE MUY BUEN GUSTO
EN FINA LANA PEINADA
GAL. SAN NICOLAS. AV. STA. FE 1440 - (PLANTA ALTA)

sólo para las NOVIAS DE HOY
CELINA, nuevo estilo y nuevas soluciones.
Galería 5ª Avda., TALCAHUANO 1071, altos, y también... soluciones para las novias del interior del país.

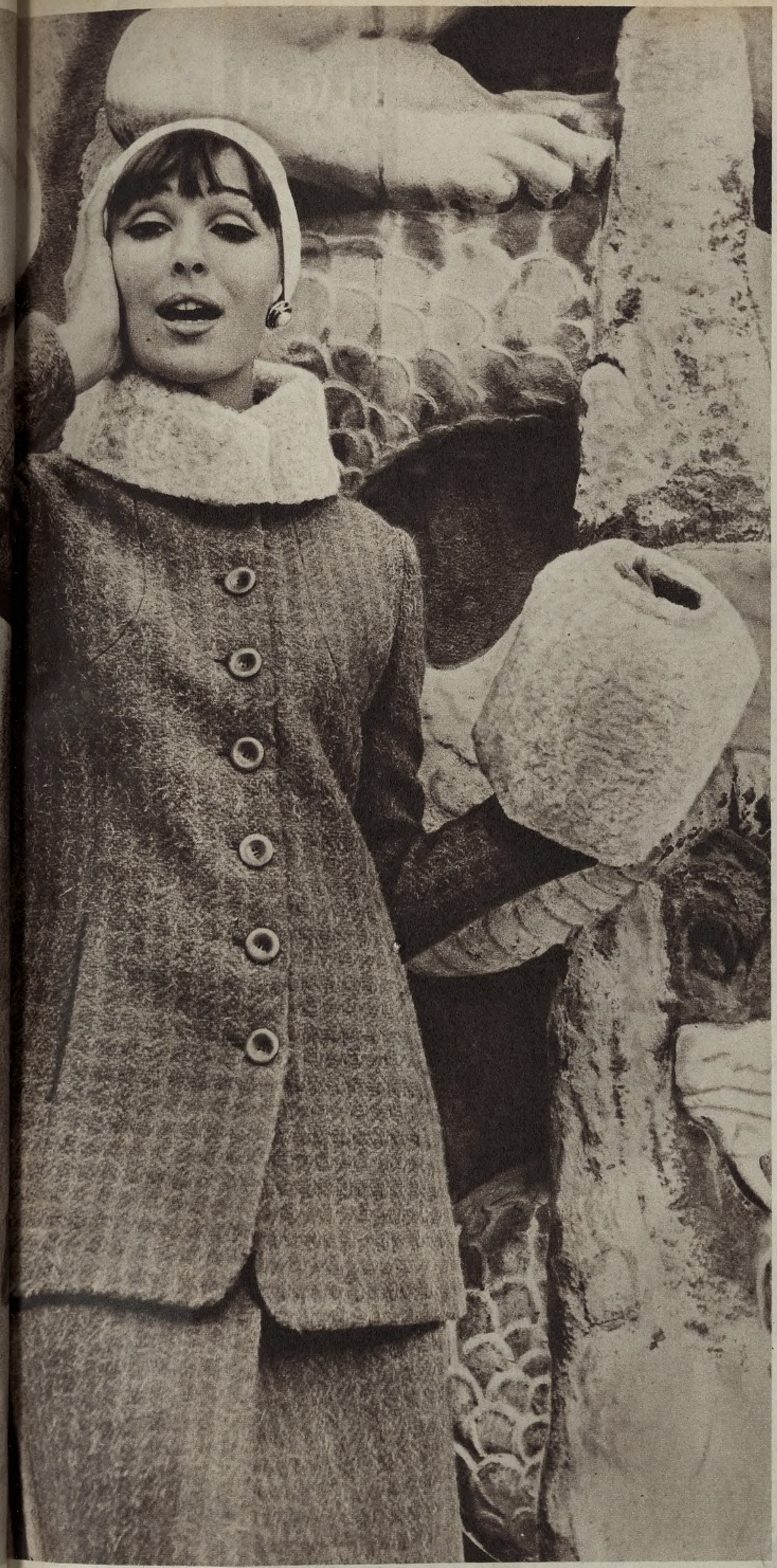
CO... R...



Visitar Berlín y no pedir ... el popular cerdo cocido en le... siderado como falta grave ... de la ciudad capital. El coch... na acredita la reputación de... na. Para acompañar este tipo... la cerveza clara, refrescada ...

COSTI... DE...

Seis costillas de cerdo, ½ ... bolla, 2 clavos de olor, sal y ... radas de mostaza, 2 ó 3 man... de guindas, guindas confitadas...
Dorar las costillas en una ... la leche y clavar en la cebolla ... y poner en la sartén; condim... mienta y tapar. Continuar la ...



Dos piezas en tweed de lana gris azulado con cuello y manguito de mouton

HACE FRIO, ABRIGUESE

HEIM: Abrigo de paño color rojo fuerte sobre pantalón corto negro con bocamanga de ocelote. Boina haciendo juego

Este invierno las mujeres ya no podrán decir "me muero de frío" si adoptan la ropa abrigada, cómoda y práctica, con accesorios siempre graciosos, que los modistas y "vendedores de frivolidades" han creado para esta temporada invernal.

Como detalles en las últimas creaciones hemos observado:

Las faldas cortas, llevadas ya sea sobre mallas tipo baile o medias largas de lana tejida; faldas pantalón en grueso tweed, pantalones hasta la rodilla con borde de piel que asoman bajo una falda o se usan directamente con un tapado de la misma tela; faldas para la noche de terciopelo, raso pesado o brocado adornadas con piel.

Los pantalones constituyen la gran moda de esta temporada. Ya no están reservados únicamente para deportes y viajes al campo, sino que se usan como prenda para la ciudad.

Se utiliza para su confección el terciopelo côtelé, el jersey escocés y la franela y para recibir a la noche el jersey laminado o el raso.

Como detalle técnico hay que agregar que ya no se usan pantalones con bridas, sino con bocamangas o lisos cayendo hacia atrás para alargar la línea; tampoco se ven pantalones ajustados, sino cortados rectos y mucho más anchos.

Los sombreros y gorros aparecen en legión; desde la sencilla boina hecha de la misma tela del tapado hasta el lujoso canotier de visón, pasando por los gorros de cuero y los canotiers chatos de jersey de lana, que van colocados sobre una capucha de la misma tela.

PELUCAS DE MODA

POZZI
AV. SANTA FE 1326
AV. SANTA FE 1374
en MAR del PLATA
SAN MARTIN 2145

Categoría y experiencia en
TRAJES DE NOVIA
PARADELA
TINTORERIA
¡Preferida por los hogares porteños desde hace más de 60 años!
MORENO 1725
T. E. 45-2266 y 45-3356
Retiramos a domicilio

EXCLUSIVO de Cristie de Rouff
ENCAJE AL CROCHET para NOVIAS y COCKTAIL, otros BORDADOS
SANTA FE 958
Loc. 14-15 - T.E. 31-9961
Haute Couture

JANINE... Es la solución
Para el sombrero o tocado para
UN SOLO DIA O UNA SOLA NOCHE
y para las novias creaciones exclusivas
en TOCADOS DE NOVIA
JANINE... en Galería 5a. Avda. Santa Fe 1270, local 77
en Galería Alvear, Avda. Alvear 1777, local 4
Teléfono 42-3535

...R EN BERLIN

...staurantes ...de ser con- ...ciudadanos ...carne tier- ...na alema- ...to se exige ...aladar seco.

Como friso inevitable aparecen en la mesa mostazas u otros condimentos agridulces; las guarniciones de manzanas o las maravillosas "Kartoffel" (papas), cocidas en ollas de madera impermeabilizada para acrecentar su sabor, son las preferidas.

Marta Beines

...STI... DE CERDO A LA BERLINESA

...leche, 1 ce- ...2 cucha- ...erdes, jalea ...cubrir con ...os de olor ...n sal y pi- ...a fuego suave. Cuando se haya reducido la leche, retirar la cebolla, untar las costillas con la mostaza y colocar alrededor las manzanas en rodajas y cubiertas con una capa de jalea. Poner la sartén unos minutos en el horno bien caliente. Presentar las costillas con la guarnición de manzanas y decorar con algunas guindas.

Silvina Boutique
TAILLEURS
TAPADOS
VESTIDOS
Artesanía de manos especializadas en modelos exclusivos
Arenales 1171

ESTA SEMANA!
Etam
LE OFRECE

SACON DE LANA "LODEN" MUY PRACTICO Y MODERNO
$2.490
En nuestras Sucursales:
FLORIDA 102 • FLORIDA 399 • SANTA FE 2400 • CABILDO 2102 y en CORDOBA, SANTA FE, MENDOZA, ROSARIO, BAHIA BLANCA y COMODORO RIVADAVIA.

OLIMPO
Juego de color
y suavidad...

Modelo giulianni
NUEVA LINEA MEDIA ESTACION
Prendas de punto Rhodiane
100 % HILADO ACETATO RHODIA
En cada prenda exija esta ETIQUETA NUMERADA
MARCA REGISTRADA Y CONTROL DE CALIDAD
RHODIASETA ARGENTINA S.A.

El largo crepúsculo del "kaamos"

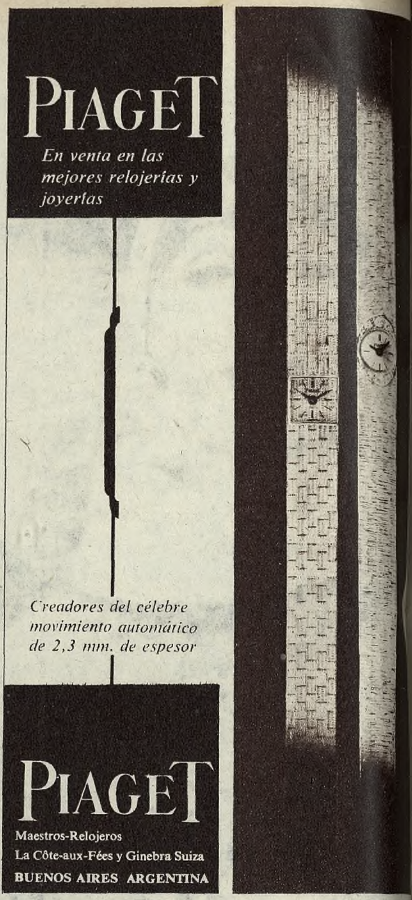
No amanece en Sodankylä. Durante dieciocho días interminables el sol desaparece del horizonte de Laponia y la pequeña población queda sumida en una penumbra permanente.

La llaman "kaamos", la quinta estación del año, el crepúsculo más largo del mundo, determinado por límites geográficos y fechas precisas: se extiende desde Sodankylä hacia el Norte, hasta Ivalo y Petsamo, junto al mar de Barents.

El viajero que llega de Helsinki o de cualquiera de las ciudades finlandesas situadas sobre el mar Báltico generalmente se detiene en Rovaniemi, llamada la Puerta del Norte, una ciudad de 6000 habitantes, situada a 3 millas al sur del Círculo Polar Artico, desde donde una moderna carretera lo conduce a Sodankylä. Si llega después del 13 de diciembre no encontrará allí más que nieve, frío y la monotonía de un claroscuro apenas interrumpido en los días más diáfanos en que se nota, al mediodía, una claridad muy tenue semejante a la de cualquier atardecer invernal. El pueblo está rodeado de planicies nevadas y bosques tupidos de pinos, abetos y abedules, habitados por manadas de ciervos que constituyen el único medio de vida de los habitantes de la región.

Para ellos el "kaamos" es algo más que un fenómeno natural; es un estado de ánimo, común a hombres, mujeres y niños, que los sume en una irreprimible melancolía, una tristeza indefinible que puede combatirse de un solo modo: esperando. Esperando con paciencia, casi con estoicismo, que reaparezca la luz. El invierno más riguroso del mundo comienza a iluminarse lentamente a partir de enero, y tres meses más tarde aparece sobre el horizonte la luz blanquecina del Sol de Medianoche. Turistas de todo el mundo llegan entonces a Finlandia para contemplar el espectáculo del sol que llega con la primavera y desaparece con el otoño. Desde el 22 de mayo hasta el 23 de julio ya no anochece en Sodankylä.

En el pequeño pueblo lapón de Sodankylä el crepúsculo invernal comienza el 13 y finaliza el 30 de diciembre de cada año. Al mediodía, una claridad semejante a la del atardecer ilumina débilmente las casas de madera y los árboles cubiertos de nieve, permitiendo a sus habitantes salir a abastecerse, utilizando el ciervo y el trineo como único medio de transporte



Una sonrisa apenas esbozada. El gesto no es común en los habitantes de los pueblos situados al norte del Círculo Polar Artico. Durante las dos o tres semanas de oscuridad, el "kaamos" los sume en una tristeza y un hermetismo impenetrable. Unicamente la luz les devuelve, al llegar la primavera, su alegría habitual

El invierno más crudo del mundo, en una región salvaje y desolada, ha dejado huellas de infinita amargura en el rostro de esta anciana finlandesa. Los colores vivos de sus trajes típicos y la pipa encendida que los acompaña permanentemente son apenas un modo de enfrentar la penumbra y la monotonía que los rodea

Una manada de ciervos salvajes, semejantes a criatuy salmones que pueblan los sesenta mil lagos del país más de ser el único medio de vida de los habitantes ras mitológicas, atraviesa la planicie finlandesa. Ademo menor que el que ofrecen las formidables truchasde Laponia, constituyen un atractivo para el turismo.

Un producto de LA PAPELERA DEL PLATA S. A.

Selección de novedades

Las cortinas de lino vainillado vestirán sus ambientes, dándoles además una cálida luminosidad, pues son transparentes. En DECOR-LIS hallará, además: Cortilist, voiles, tergal y otras en fibras sintéticas.
ESMERALDA 560

Tapados VANDOR anticipan el invierno-65. Realizados en tweed con impecable corte inglés. Sacones, tailleurs, blazers, polleras en Vandor tweed, shetland, franela y escoceses auténticos. Unicas casas: Santa Fe 1313, Paraguay 606, Suipacha 825, Gal. Río de la Plata, Loc. 103, Cabildo 2280; Gal. Mil Flores, Loc. 7, Rivadavia 6889.

Un motivo de admiración es la maravillosa estola de visón con cuello volcado que MONIC PIELES pone a su alcance mediante su sistema de crédito.
SANTA FE 3129

INECTO, la tintura que crea la moda color, presenta afamados coiffures, hoy: FAMÁ, creador de la línea "fría" en peinados. Ideal para esta temporada
Talcahuano 1071
Loc. 92, 94, 96